

Homenaje a los exiliados

Fue [...] en España donde se libró la primera batalla que enfrentó en el siglo XX a quienes defendían la libertad contra los que defendían modelos totalitarios de sociedad. Y quienes llevaban la razón —la razón al menos de la democracia— fueron derrotados.

5 Ese fue el principio de una larga dictadura en España. Y de un largo exilio de cientos de miles de españoles, muchos de los cuales comenzaron su travesía en estas playas que tengo a mis espaldas. Hoy estoy aquí para recordarles a todos en nombre de España. Para rendir homenaje a aquella democracia española que fue derrotada por la tiranía y a todos aquellos que dieron lo mejor de sí mismos luchando para que eso no ocurriera. [...]

10 Dos de las personas que se vieron obligadas a abandonar España en 1939, al final de la Guerra Civil, fueron Antonio Machado y Manuel Azaña. Uno de los mejores poetas que ha dado la literatura española de todos los tiempos y el Presidente de la República. Dos personas dialogantes, cultas, creativas, pacíficas y sensatas. [...]

15 Los dos murieron en Francia, lejos de su tierra. [...] Hoy he tenido la ocasión de visitar sus tumbas y de dejar en ellas, en nombre de España, el respeto de su patria que un día les fue negado.

20 Es tarde, muy tarde. Han pasado muchos años desde que tuvieron que marcharse. España tendría que haberles pedido perdón mucho antes por la infamia. A ellos y a tantos otros que estuvieron en la misma lucha y que permanecen hoy casi olvidados [...] España tendría que haberles pedido perdón mucho antes. Lo hace hoy, a deshora¹, pero lo hace con el orgullo de recuperarles para siempre. Manuel Azaña y Antonio Machado fueron dos hombres ilustres, abnegados y con una voz poderosa que, a través de sus escritos, de sus discursos y de la

25 memoria que de ellos han dejado otros, nos habla aún. Una voz tan poderosa como para atravesar un siglo y conservar su sosiego² y su sabiduría intactos. [...]

30 Pero el exilio español de 1939 no estuvo sólo compuesto de élites insignes, sino sobre todo de ciudadanos corrientes que tenían vidas anónimas. Jóvenes que querían ser fotógrafos, [...] sastres³, [...] obreros manuales, abogados, dependientes, pequeños empresarios, contables, maestros, linotipistas⁴... [...] Otros lucharon por la prosperidad de los países que les habían acogido. [...]

A todos ellos debe también España pedirles perdón. Y de la ausencia de todos ellos debe lamentarse, pues sus afanes⁵ y su laboriosidad habrían servido para construir un país mejor. No sólo más abierto y reconciliado, sino más floreciente económicamente y más venturoso⁶.

35 En la época de la República, las mujeres por fin se pusieron en pie y reclamaron su dignidad. La guerra, primero, y la dictadura, después, detuvieron todas las conquistas que habían comenzado. El sueño de la igualdad, recién iniciado, se desvaneció⁷. Algunas de las mujeres más valiosas de la España de aquel tiempo marcharon al exilio y pasaron por Francia o se instalaron en ella. [...]



Tumba de Manuel Azaña Díaz en Montauban (Francia). Fue Presidente de la II República Española del 11 de mayo de 1936 al 3 de marzo de 1939.

¹ a deshora = demasiado tarde

² el sosiego = la calma, la tranquilidad, la paz

³ el sastre: *le tailleur*

⁴ el linotipista = el impresor

⁵ el afán: *l'ardeur*

⁶ venturoso: *heureux*

⁷ desvanecerse = desaparecer, disiparse

40

Muchas veces las mujeres —esas mujeres valientes del exilio— fueron las primeras en obtener ingresos para reconstruir los hogares perdidos, para mantener la moral alta, para transmitir la memoria y para sostener viva la esperanza del regreso.

Aquellas mujeres admirables, silenciosas, combativas y custodias⁸ de la memoria son un ejemplo para todas las mujeres que todavía hoy continúan la lucha de la igualdad. Son un ejemplo para todos. [...]

45

En toda Europa suenan vientos de xenofobia. [...] Y no podemos consentirlo. Es tiempo de recordar. Volvamos la vista atrás y acordémonos ahora de los cientos de miles de exiliados españoles que tuvieron que romper sus vidas por el fanatismo y la brutalidad. Acordémonos de los franceses, de los alemanes, de los italianos, de los británicos y de los polacos que también tuvieron que romper sus vidas para salvar a Europa. Para construirla.

Discurso del Presidente del Gobierno español Pedro Sánchez, Argelès-sur-Mer (Francia), 24 de febrero de 2019



El ángel de la Retirada, Seguei Dounovetz (guion) y Paco Roca (dibujos), 2010

⁸ el custodia: *le gardien*